

PARITAIR COMITÉ VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW	COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE
Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2023	Convention collective de travail du 13 novembre 2023
Opleidingsplannen en sectoraal opleidingsengagement	Plan de formations et engagement de formation sectoriel
Art. 1. - Toepassingsgebied	Art. 1. - Champ d'application
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, inclusief de ondernemingen welke bruggen en gebinten monteren.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, y compris des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.
Art. 2. - Definitie opleidingsplan	Art. 2. - Définition plan de formation
Het opleidingsplan geeft een overzicht van de jaarlijks geplande opleidingsactiviteiten per doelgroep in de onderneming en biedt een antwoord op de opleidingsnoden van de medewerkers en de onderneming.	Le plan de formation donne un aperçu des activités de formation prévues annuellement dans l'entreprise par groupes-cibles, et offre une réponse aux besoins de formation des travailleurs et de l'entreprise.
Art. 3. - Opmaak van het opleidingsplan	Art. 3. - Elaboration du plan de formation
§ 1. De jaarlijkse opmaak van een opleidingsplan is verplicht in bedrijven vanaf 20 werknemers (arbeiders en bedienden samen).	§ 1. L'élaboration annuelle d'un plan de formation est obligatoire dans les entreprises de plus de 20 travailleurs (ouvriers et employés confondus).
§ 2. In bedrijven met minder dan 20 werknemers bevelen de sociale partners ten sterkste aan om eveneens elk jaar een opleidingsplan op te maken.	§ 2. Dans les entreprises de moins de 20 travailleurs, les partenaires sociaux recommandent vivement qu'un plan de formation soit également établi chaque année.
§ 3. Bij de opmaak van het opleidingsplan zullen de opleidingsbehoeften in alle afdelingen en van alle personeelsgroepen worden onderzocht, rekening houdend met de genderdimensie.	§ 3. Lors de l'élaboration du plan de formation, les besoins de formation seront examinés dans tous les départements et pour tous les groupes de personnel, avec prise en compte de la dimension genre.

Bijzondere aandacht zal gaan naar personen behorend tot de risicogroepen, meer bepaald werknemers van 50 jaar oud, werknemers met verminderde arbeidsgeschiktheid, werknemers die niet de nationaliteit van een EU-lidstaat hebben, en naar knelpuntberoepen.	Une attention particulière sera accordée aux personnes appartenant à des groupes à risque, notamment les travailleurs âgés d'au moins 50 ans, les travailleurs avec une aptitude de travail réduite, les travailleurs n'ayant pas la nationalité d'un État membre de l'UE, et aux métiers en pénurie.
Het plan moet minimaal de in onderstaand artikel 7, § 3 bedoelde formele en informele opleidingen bevatten en uitleggen op welke wijze het bijdraagt aan de realisatie van het individueel opleidingsrecht.	Le plan doit porter au minimum sur les formations formelles et informelles visées à l'article 5, §2 ci-dessous, ainsi qu'expliquer de quelle manière il contribue à la réalisation du droit à la formation.
§ 4. Tegen 31 maart van elk jaar moet het plan definitief zijn opgemaakt.	§ 4. Le plan devra être définitivement élaboré pour le 31 mars de chaque année.
Art. 4. - Overleg over het opleidingsplan	Art. 4. - Consultation sur le plan de formation
§ 1. De werkgever legt elk jaar een ontwerp van opleidingsplan voor aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan aan de vakbondsafvaardiging, ten minste vijftien dagen voor de vergadering die wordt gepland met het oog op het onderzoeken ervan. De ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, de vakbondsafvaardiging, geeft advies over het ontwerp tegen uiterlijk 15 maart.	§ 1. Le plan de formation sera établi, après consultation du conseil d'entreprise ou, à défaut, de la délégation syndicale. A cette fin, chaque année, l'employeur soumet un projet de plan de formation au conseil d'entreprise, ou à défaut à la délégation syndicale, au moins quinze jours avant la réunion organisée en vue de l'examen de ce projet. Le conseil d'entreprise, ou à défaut la délégation syndicale, donne un avis pour le 15 mars au plus tard.
§ 2. In ondernemingen zonder ondernemingsraad en zonder vakbondsafvaardiging, dient het opleidingsplan voor advies voorgelegd te worden aan het comité voor preventie en bescherming op het werk, ten minste vijftien dagen voor de vergadering die wordt gepland met het oog op het onderzoeken ervan. Het comité voor preventie en bescherming op het werk geeft advies over het ontwerp tegen uiterlijk 15 maart.	§ 2. Dans les entreprises sans conseil d'entreprise ni délégation syndicale, le plan de formation doit être soumis à l'avis du comité pour la prévention et la protection au travail, au moins quinze jours avant la réunion organisée en vue de l'examen de ce projet. Le comité pour la prévention et la protection au travail donne un avis pour le 15 mars au plus tard.
§ 3. Bij ontstentenis van een	§ 3. En l'absence d'un conseil

<p>ondernemingsraad, een vakbondsafvaardiging en een comité voor preventie en bescherming op het werk in de onderneming legt de werkgever het opleidingsplan voor aan de werknemers tegen uiterlijk 15 maart.</p>	<p>d'entreprise, d'une délégation syndicale et d'un comité pour la prévention et la protection au travail au sein de l'entreprise, l'employeur soumet le plan de formation aux travailleurs pour le 15 mars au plus tard.</p>
<p>§ 4. De uitvoering van het opleidingsplan en de algemene opvolging van het individueel opleidingsrecht worden jaarlijks geëvalueerd door de ondernemingsraad en bij ontstentenis door de vakbondsafvaardiging, het comité voor preventie en bescherming op het werk of door de werknemers zelf.</p>	<p>§ 4. Chaque année, la mise en œuvre du plan de formation et le suivi général du droit individuel à la formation sont évalués par le conseil d'entreprise et, à défaut, par la délégation syndicale, le comité de prévention et de protection au travail ou par les travailleurs eux-mêmes.</p>
<p>Deze evaluatie en bespreking gebeurt ter gelegenheid van de jaarlijkse inlichtingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden.</p>	<p>Cette évaluation et cet examen auront lieu à l'occasion de l'information annuelle, telle que visée par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail.</p>
<p>Art. 5. - Attestering van het opleidingsplan</p>	<p>Art. 5. - Attestation du plan de formation</p>
<p>Wanneer ondernemingen met een ondernemingsraad en/of een syndicale delegatie en/of een comité voor preventie en bescherming op het werk een financiële tussenkomst voor opleidingen aanvragen bij een sectoraal opleidingsfonds, dienen zij bij hun eerste aanvraag van elk kalenderjaar te attesteren dat het opleidingsplan voor advies aan één van deze organen werd voorgelegd.</p>	<p>Lorsque les entreprises avec un conseil d'entreprise et/ou une délégation syndicale et/ou un comité de prévention et de protection au travail demandent une intervention financière pour des formations auprès d'un fonds sectoriel de formation, elles doivent attester pour chaque année calendrier, lors de leur première demande, que le plan de formation a été soumis à l'avis de l'un de ces organes.</p>
<p>Het attest wordt ondertekend door de voorzitter en secretaris van de ondernemingsraad.</p>	<p>L'attestation est signée par le président et le secrétaire du conseil d'entreprise.</p>
<p>Indien het plan werd voorgelegd aan de syndicale delegatie zal het attest ondertekend worden door een vertegenwoordiger van elke organisatie vertegenwoordigd in de</p>	<p>Si le plan a été soumis à la délégation syndicale, l'attestation sera signée par un représentant de chaque organisation représentée dans la délégation syndicale.</p>

vakbondsafvaardiging.	
Indien het plan werd voorgelegd aan het comité voor preventie en bescherming op het werk, dan zal het attest ondertekend worden door de voorzitter van het comité en een vertegenwoordiger van elke arbeidersorganisatie vertegenwoordigd in dit comité.	Si le plan a été soumis au comité pour la prévention et la protection au travail, le certificat sera signé par le président du comité et un représentant de chaque organisation des ouvriers représentée dans ce comité.
Art. 6. - Bezorgen van het opleidingsplan aan het sectoraal opleidingsfonds en de federale overheid	Art. 6. Remise du plan de formation au fonds de formation sectoriel et au gouvernement fédéral
Om recht te hebben op een financiële tussenkomst voor opleidingen bij een sectoraal opleidingsfonds moeten bedrijven - naast de attestering van het opleidingsplan zoals omschreven in artikel 5 van deze cao - ook elk jaar op elektronische wijze een afschrift van het opleidingsplan bezorgen aan het sectoraal opleidingsfonds.	Pour avoir droit à une intervention financière pour des formations auprès d'un fonds sectoriel de formation, les entreprises doivent non seulement attester le plan de formation tel que décrit à l'article 5 de la présente CCT, mais également envoyer chaque année une copie de leur plan de formation au fonds sectoriel de formation par voie électronique.
Op basis van art. 38 van de Wet van 3 oktober 2022 betreffende diverse arbeidsbepalingen (B.S. 10 november 2022) is de werkgever verplicht om op elektronische wijze een afschrift van het opleidingsplan te bezorgen aan de overheid, binnen de maand na de inwerkingtreding van het plan.	Sur base de l'article 38 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses en matière de travail (M.B. 10 novembre 2022), l'employeur est tenu de fournir par voie électronique une copie du plan de formation au gouvernement, dans un délai d'un mois à compter de l'entrée en vigueur du plan.
Het sectoraal opleidingsfonds zal worden belast met het bezorgen van het opleidingsplan aan de overheid. De werkgever zal aldus aan zijn wettelijke plicht voldoen door het opleidingsplan aan zijn sectoraal opleidingsfonds te bezorgen .	Le fonds de formation sectoriel sera chargé de transmettre le plan de formation au gouvernement. L'employeur s'acquittera donc de son obligation légale en transmettant le plan de formation à son fonds de formation sectoriel
Art. 7. - Sectoraal opleidingsrecht	Art. 7. - Droit de formation sectoriel
In uitvoering van de artikels 50 §1, 50 §3 en 54 §2 van de "Arbeidsdeal" hebben de sociale partners concrete afspraken gemaakt en vastgelegd in de cao 'Individueel opleidingsrecht in het kader van levenslang leren'	En application des articles 50 §1, 50 §3 et 54 §2 du "Deal pour l'emploi", les partenaires sociaux ont conclu des accords concrets et les ont inscrits dans la CCT 'Droit individuel de formation dans le

van 18 september 2023.	contexte de la formation tout au long de la vie' du 18 septembre 2023.
De opleidingen dienen tijdens de werkuren te gebeuren. Wanneer de opleiding echter toch buiten de gewone werktijden wordt gevolgd, geven de uren die daarmee overeenkomen recht op de betaling van het normale loon, zonder evenwel aanleiding te geven tot de betaling van een eventueel overloon.	Les formations doivent avoir lieu pendant les heures de travail. Toutefois, si la formation est suivie en dehors de l'horaire de travail habituel, les heures correspondant à la durée de la formation donnent droit au paiement de la rémunération normale sans cependant donner lieu au paiement d'un sursalaire éventuel.
Art. 8. - Scholingsbeding	Art. 8. - Clause d'écolage
Vormingen die financieel ondersteund worden door de sectorale opleidingsfondsen worden uitgesloten van de toepassing van het scholingsbeding.	Les formations soutenues financièrement par les fonds sectoriels de formation sont exclues de l'application de la clause d'écolage.
Deze bepaling is van bepaalde duur en geldt tot en met 1 januari 2025.	Cette disposition est limitée dans le temps et s'applique jusqu'au 1 ^{er} janvier 2025.
Art. 9. - Vervanging	Art. 9. - Remplacement
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2019 met registratienummer 155.183 aangaande opleidingsplannen en interprofessionele opleidingsdoelstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 2020 (Belgisch Staatsblad van 6 augustus 2020).	La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 28 octobre 2019 avec numéro d'enregistrement 155.183 concernant les plans de formation et objectif de formation interprofessionnel, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 1 juillet 2020 (Moniteur Belge du 6 août t 2020).
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt tevens de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2017 met registratienummer 140.535 aangaande vorming en opleiding, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 januari 2018 (Belgisch Staatsblad van 31 januari 2018).	La présente convention collective de travail remplace également la convention collective de travail du 19 juin 2017 avec numéro d'enregistrement 140.535 concernant la formation, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 11 janvier 2018 (Moniteur Belge du 31 janvier 2018).
Art. 10. - Duur	Art. 10. - Durée
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er}

<p>werking op 1 september 2023 en wordt gesloten voor onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 8 dat van toepassing is tot 1 januari 2025.</p>	<p>septembre 2023 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 8, qui s'applique jusqu'au 1^{er} janvier 2025.</p>
<p>Zij kan door één van de partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair comité.</p>	<p>Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la président de la commission paritaire.</p>